



KI BI

Sprachmittlungsdienst des Kommunalen Integrationszentrums Bielefeld

www.ki-bielefeld.de/sprachmittlungsdienst

Ausgeschlossen sind folgende Einsätze:

- ▶ Aufträge von Privatpersonen und Privateinrichtungen
- ▶ Übersetzungen (schriftlich oder mündlich) mit Rechtsfolgen (z.B. Anwaltsgespräche, Gesundheitsgutachten etc.)
- ▶ Einsätze zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (AOSF-Verfahren)
- ▶ Die Regelmäßige Begleitung bestimmter Personen über eine längere Zeit

Weitere Informationen:

www.neu-in-bielefeld.de/sprachmittlung

Ansprechpartnerinnen:

Frau Turow Tel.: 51 8090

Frau Lindhorst Tel.: 51 3756

komm.integrationszentrum@bielefeld.de

Impressum

Herausgeber:
Stadt Bielefeld
Kommunales Integrationszentrum
Niederwall 23
33602 Bielefeld

Verantwortlich für den Inhalt:
Norbert Wörmann –
Kommunales Integrationszentrum
Stand: Juni 2023

**KI
BI** Stadt Bielefeld
Kommunales
Integrationszentrum

Das Kommunale Integrationszentrum wird gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Sprachmittlungsdienst im Kommunalen Integrationszentrum Bielefeld

Der Sprachmittlungsdienst des Kommunalen Integrationszentrums (KI) ist eine Arbeitshilfe für Fachkräfte in der Migrationsarbeit.

Die Sprachmittler*innen unterstützen Fachkräfte der Behörden/Einrichtungen im Kontakt mit mehrsprachigen Bürger*innen.

Sie stellen ihre Mehrsprachigkeit zur Verfügung und tragen so zur Verständigung bei. Städtische Einrichtungen, Kindertagesstätten, Schulen und ggf. soziale Institutionen in freier Trägerschaft gemäß kommunaler Vereinbarungen können den Sprachmittlungsdienst in Anspruch nehmen.

Das KI Bielefeld bietet den fachlichen und organisatorischen Rahmen für den Einsatz der Sprachmittlungskräfte. Sie werden im Rahmen regelmäßiger Schulungsmaßnahmen qualifiziert und gehören dem städtischen Laien-Sprachmittlungspool an.

Sie möchten Sprachmittler*in werden?

- ▶ Sie sind volljährig und beherrschen neben Deutsch mindestens eine weitere Sprache auf dem Niveau C1?
- ▶ Sie können komplexe Zusammenhänge verstehen und diese neutral in die jeweils erforderliche Sprache übertragen?
- ▶ Sie unterstützen gern andere Menschen und möchten helfen, kulturelle Missverständnisse zu vermeiden?

Dann nehmen Sie gerne Kontakt zu uns auf!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre E-Mail!

Wir bieten Ihnen:

- ▶ Kostenlose Qualifizierungen
- ▶ Eine Aufwandsentschädigung in Form einer Ehrenamtszuschale
- ▶ Die Übernahme der Fahrtkosten
- ▶ Regelmäßige Austausch- und Vernetzungstreffen
- ▶ Versicherungsschutz während Ihres Einsatzes

Sie brauchen eine Sprachmittlungskraft?

Wenn Sie im Rahmen eines Gesprächs oder für schriftliche Kommunikationshilfen (Elternbriefe, Broschüren, Flyer etc.) die Unterstützung einer Sprachmittlungskraft benötigen, nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Unsere Sprachmittler*innen unterliegen der Schweigepflicht. Die Übersetzungsinhalte werden streng vertraulich behandelt.

Die Sprachmittlung erfolgt stets im Beisein einer Mitarbeiterin bzw. eines Mitarbeiters der Stadt Bielefeld!

Afghanisch Urdu
Französisch Eritrea Dari
Aserbaidschanisch Arabisch Pascht
Portugiesisch Libanesisch Persisch
Maninka Punjabi Urdu/Hindi/ Bengalisch
Serbokroatisch Lingala Tigrinisch Farsi
Moldawisch Arabische Dialekte Sussou Russisch
Griechisch Bambara Kurmanci Spanisch
Italienisch Mazedonisch Bulgarisch Sorani
Armenisch Bengalisch Yemba Zaghawa
Bosnisch Georgisch Kroatisch Serbisch
Ägyptisch Englisch Kurdisch Polnisch
Türkisch
Persisch Rumänisch
Somalisch Ukrainisch Afrikanisch
Albanisch Fulah Tamil
Ungarisch